

**Частное образовательное учреждение дополнительного образования  
«Школа переводчиков «Элизабет»  
(ЧОУ ДО «Школа переводчиков «Элизабет»)**

681021, Российская Федерация, Хабаровский край, г. Комсомольск-на-Амуре, проспект Октябрьский, дом 46, корпус 3  
тел.: +7(4217) 54-37-54, +7 (968) 170-73-88, e-mail: [perevodchik06@mail.ru](mailto:perevodchik06@mail.ru)

**Договор  
об оказании платных образовательных услуг № \_\_\_\_\_**

г. Комсомольск-на-Амуре

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**1. СТОРОНЫ ДОГОВОРА**

**1. СТОРОНЫ ДОГОВОРА**

Частное образовательное учреждение дополнительного образования «Школа переводчиков «Элизабет», именуемое в дальнейшем – «Исполнитель», на основании лицензии 27ЛЮ1 № 0001967, регистрационный № 2865 от 31 января 2020 г., выданной Министерством образования и науки Хабаровского края, в лице директора Евтушенко Тамары Серрапионовны, действующего на основании Устава «Исполнителя», с одной стороны, и

(фамилия, имя, отчество)

именуемый(ая) в дальнейшем – «Потребитель»), с другой стороны, в соответствии с Гражданским кодексом Российской Федерации, Федеральным законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», Федеральным законом от 07.02.1992 № 2300-1-ФЗ «О защите прав потребителей», Постановлением Правительства Российской Федерации от 15.08.2013 № 706 «Об утверждении Правил оказания платных образовательных услуг», заключили настоящий договор о нижеследующем:

**2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

2.1. «Исполнитель» предоставляет, а «Потребитель» оплачивает образовательные услуги «Исполнителя, являющиеся услугами дополнительного образования, по программе изучения \_\_\_\_\_ языка. Объем за 1 (один) год обучения составляет 160 академических часов. Полный курс обучения в соответствии с рабочим учебным планом в группе от 8 до 12-14 составляет \_\_\_\_\_ года, \_\_\_\_\_ академических часов.

2.2. Вид – **дополнительная образовательная программа.**

2.3. Уровень – младший /начальный /средний /старший (**подвинутый**).

2.4. Направленность – социально-педагогическая.

2.5. Форма обучения – **очная** /заочная, в группе от 8 до 12-14 человек.

2.6. Согласно вступительному тесту/ ранее пройденному курсу обучения «Потребитель» зачислен в группу \_\_\_\_\_.

2.7. Нормативная длительность обучения по курсу – \_\_\_\_\_ года.

2.8. Период обучения - с "01" сентября 2020г. по "30" июня 2021г. «Исполнитель» имеет право изменить дату начала обучения до полного комплектования групп.

2.9. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до окончания текущего учебного года.

2.10. «Потребитель», успешно завершивший данную образовательную программу и сдавший все аттестационные экзамены по окончании каждого этапа обучения, получает документ установленного образца, в котором указывается аттестационная оценка. Аттестационная оценка является действительной при соответствии всех обязательных условий:

2.10.1. «Потребитель» получил знания в полном объеме, предусмотренном программой согласно п. 2.1. настоящего Договора;

2.10.2. «Потребитель» за период обучения по одному этапу пропустил как по уважительной причине, так и без уважительной причины не более 24 академических часов;

2.10.3. Все задания на аттестационном экзамене, выполняются в отведенные временные рамки.

2.11. Каждый учебный год необходимо переоформлять Договор.

**3. ОБЯЗАННОСТИ ИСПОЛНИТЕЛЯ**

3.1. Зачислить «Потребителя» \_\_\_\_\_

(фамилия, имя, отчество)

выполнившего установленные условия приема, в Частное образовательное учреждение дополнительного образования «Школа переводчиков «Элизабет».

3.2. Организовать и обеспечить надлежащее исполнение услуг, предусмотренных в разделе 2 настоящего договора. Образовательные услуги оказываются в соответствии с учебным планом, годовым календарным учебным графиком и расписанием занятий, разработанными «Исполнителем».

3.3. Предоставить для проведения занятий помещения, соответствующие санитарным и гигиеническим требованиям, а также оснащение, соответствующее обязательным нормам и правилам, предъявляемым к образовательному процессу.

3.4. Проявлять уважение к личности «Потребителя», оберегать его от всех форм физического и психологического насилия.

3.5. Обеспечить выдачу документа установленного «Исполнителем» образца «Потребителю», прошедшему полный курс обучения и успешно прошедшему итоговую аттестацию по программе изучения иностранного языка «Исполнителя».

3.6. Выдать «Потребителю» документ установленного «Исполнителем» образца в случае, если «Потребитель» не завершил обучение в полном объеме, предусмотренном настоящим Договором.

3.7. Сохранить место за «Потребителем» в случае его болезни, лечения, карантина, отпуска и в других случаях пропуска занятий по уважительным причинам (в случае оплаты услуг, предусмотренных разделом 2 настоящего договора).

3.8. Восполнить материал занятий, пропущенных «Потребителем», посредством дополнительных консультаций преподавателя в пределах объема услуг, оказываемых в соответствии с разделом 2 настоящего Договора.

3.9. Предоставлять информацию об успеваемости «Потребителя»

3.10. Если занятие не было проведено по вине «Исполнителя», «Исполнитель» проводит данное занятие в ближайшее время вне учебного плана.

#### 4. ОБЯЗАННОСТИ ПОТРЕБИТЕЛЯ

4.1. Своевременно вносить плату за предоставленные услуги, указанные в разделе 2 настоящего Договора.

4.2. Своевременно предоставлять все необходимые документы, предусмотренные Уставом «Исполнителя».

4.3. Незамедлительно сообщать руководителю (представителю) «Исполнителя» об изменении контактного телефона и места жительства, об уважительных причинах отсутствия на занятиях.

4.4. Посещать занятия, выполняя задания по подготовке к занятиям.

4.5. Соблюдать учебную дисциплину и общепринятые нормы поведения, в частности, проявлять уважение к преподавателям, администрации и техническому персоналу «Исполнителя» и другим «Потребителям», не посягать на их честь и достоинство.

4.6. Бережно относиться к имуществу «Исполнителя», возмещать причиненный ущерб в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.7. Обеспечить за свой счет наличие предметов, необходимых для надлежащего осуществления «Исполнителем» образовательного процесса.

#### 5. ПРАВА ИСПОЛНИТЕЛЯ, ПОТРЕБИТЕЛЯ

5.1. Права «Исполнителя»:

5.1.1. «Исполнитель» вправе требовать от «Потребителя» оплаты услуг, оказываемых «Исполнителем», в порядке, установленном настоящим Договором.

5.1.2. «Исполнитель» вправе отказаться от исполнения Договора, если «Потребитель» не оплатил услуги по настоящему Договору в течение трёх учебных месяцев.

5.1.3. «Исполнитель» вправе требовать от «Потребителя» бережного отношения к предоставляемым помещениям, техническим средствам обучения, учебно-методической литературе и соблюдать Правила их использования.

5.1.4. Требовать от «Потребителя» соблюдение Правил внутреннего распорядка.

Договор считается расторгнутым со дня письменного уведомления «Исполнителем» «Потребителя» об отказе от исполнения Договора.

5.2. Права «Потребителя»:

5.2.1. Требовать надлежащего оказания услуг «Исполнителем», предусмотренных настоящим Договором.

5.2.2. «Потребитель» вправе получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, иных образовательных достижениях, а также о критериях этой оценки.

5.2.3. Пользоваться имуществом «Исполнителя», необходимым для осуществления образовательного процесса, во время занятий, предусмотренных расписанием.

5.2.4. Принимать участие в культурных мероприятиях, организованных «Исполнителем».

5.2.5. Отказаться от исполнения обязательств по настоящему Договору при условии оплаты исполнителю всех понесенных им расходов, связанных с исполнением обязательств по договору.

#### 6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕИСПОЛНЕНИЕ ИЛИ НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ

6.1. За неисполнение либо ненадлежащее исполнение обязательств по договору «Исполнитель» и

«Потребитель»» несут ответственность, предусмотренную договором и **законодательством** Российской Федерации.

6.2. При обнаружении недостатка платных образовательных услуг, в том числе оказания их не в полном объеме, предусмотренном образовательными программами (частью образовательной программы), «Потребитель» вправе по своему выбору потребовать:

- а) безвозмездного оказания образовательных услуг;
- б) соразмерного уменьшения стоимости оказанных платных образовательных услуг;
- в) возмещения понесенных им расходов по устранению недостатков оказанных платных образовательных услуг своими силами или третьими лицами.

6.3. «Потребитель» вправе отказаться от исполнения Договора и потребовать полного возмещения убытков, если в установленный договором срок недостатки платных образовательных услуг не устранены «Исполнителем». «Потребитель» также вправе отказаться от исполнения Договора, если им обнаружен существенный недостаток оказанных платных образовательных услуг или иные существенные отступления от условий договора.

6.4. Если «Исполнитель» нарушил сроки оказания платных образовательных услуг (сроки начала и (или) окончания оказания платных образовательных услуг и (или) промежуточные сроки оказания платной образовательной услуги) либо если во время оказания платных образовательных услуг стало очевидным, что они не будут осуществлены в срок, «Потребитель» вправе по своему выбору:

- а) назначить «Исполнителю» новый срок, в течение которого «Исполнитель» должен приступить к оказанию платных образовательных услуг и (или) закончить оказание платных образовательных услуг;
- б) поручить оказать платные образовательные услуги третьим лицам за разумную цену и потребовать от «Исполнителя» возмещения понесенных расходов;
- в) потребовать уменьшения стоимости платных образовательных услуг;
- г) расторгнуть договор.

6.5. «Потребитель» вправе потребовать полного возмещения убытков, причиненных ему в связи с нарушением сроков начала и (или) окончания оказания платных образовательных услуг, а также в связи с недостатками платных образовательных услуг.

6.6. По инициативе «Исполнителя» Договор может быть расторгнут в одностороннем порядке в следующем случае:

- а) применение к «Потребителю», достигшему возраста 15 лет, отчисления как меры дисциплинарного взыскания;
- б) невыполнение «Потребителем» по образовательной программе (части образовательной программы) обязанностей по добросовестному освоению такой образовательной программы (части образовательной программы) и выполнению учебного плана;
- в) установление нарушения порядка приема в осуществляющую образовательную деятельность организацию, повлекшего по вине «Потребителя» его незаконное зачисление в эту образовательную организацию;
- г) просрочка оплаты стоимости платных образовательных услуг;
- д) невозможность надлежащего исполнения обязательств по оказанию платных образовательных услуг вследствие действий (бездействия) **«Потребителя»**.

6.7. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения своих обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

6.8. Каждая Сторона, причинившая неисполнением или ненадлежащим исполнением своих обязательств по настоящему Договору ущерб другой Стороне, обязана возместить другой Стороне причиненные убытки, включая неполученные доходы.

## 7. СТОИМОСТЬ ОБУЧЕНИЯ, СРОКИ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ УСЛУГ

7.1. Стоимость обучения по настоящему Договору составляет **2900,00** рублей за один месяц обучения (**16** академических часов), **362,50** рублей за одно занятие ( **2** академических часа)

7.2. Оплата производится **до пятого числа текущего месяца** (до 5 сентября, до 5 октября и т.д.) в бухгалтерии «Исполнителя».

7.3. «Заказчик» вносит указанную в настоящем договоре сумму в бухгалтерию, **строго до наступления расчетной даты**.

7.3. Оплата услуг удостоверяется «Исполнителем» чеком.

7.4. «Исполнитель» **не предоставляет** «Потребителю» перерасчет за пропущенные занятия, как по уважительной причине, так и без уважительной причины.

7.5. «Исполнитель» **предоставляет** «Потребителю» за пропущенные занятия по уважительной причине (**только по болезни и только при наличии медицинской справки**), дополнительные консультации.

7.6. «Потребитель» 1 раз в год (в начале учебного года) вносит разовый сбор в сумме **350,00** рублей на хозяйственные нужды и подготовку дополнительного учебного материала в бухгалтерию.

## 8. ОСНОВАНИЯ ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

8.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены либо по соглашению сторон, либо в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

8.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению сторон. По инициативе одной из сторон Договор может быть расторгнут по основаниям, предусмотренным действующим законодательством Российской Федерации, а также в соответствии с пунктом 5.1. настоящего Договора. В случае расторжения настоящего Договора по этим основаниям «Исполнитель» обязан предупредить «Потребителя» за 3 (три) дня до расторжения договора.

## 9. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И ДРУГИЕ УСЛОВИЯ

9.1. Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу.

9.2. Настоящий договор вступает в силу со дня его заключения сторонами и действует с «01» сентября 2020 г. по 30» июня 2021 г.

9.3. Договор переоформляется ежегодно.

## 10. СОГЛАСИЕ «ПОТРЕБИТЕЛЯ» НА ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

10.1. «Потребитель» в соответствии с требованиями ст. 9 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» подтверждает свое согласие на обработку его персональных данных, включающих: ФИО, телефон, адрес, паспортные данные. Срок хранения персональных данных 5 лет.

10.2. «Потребитель» имеет право отозвать свое согласие посредством составления письменного заявления, которое может быть направлено «Исполнителю» по почте заказным письмом с уведомлением о вручении лично под расписку представителю «Исполнителя»

В случае получения письменного заявления «Потребителя» об отзыве настоящего согласия на обработку персональных данных, «Исполнитель» обязан прекратить их обработку в течении периода времени необходимого для завершения взаиморасчетов по оплате услуг.

**Подтверждаю, что ознакомлен(а) с Уставом организации, лицензией на осуществление образовательной деятельности, образовательными программами, нормативно-правовыми актами и др. документами. А также мне разъяснены мои права и обязанности.**

## 11. ЮРИДИЧЕСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН И ПОДПИСИ СТОРОН

«ИСПОЛНИТЕЛЬ»

«ПОТРЕБИТЕЛЬ»

Частное образовательное учреждение  
дополнительного образования «Школа переводчиков  
«Элизабет» (ЧОУ ДО «Школа переводчиков  
«Элизабет»)  
681021, Российская Федерация, Хабаровский край, г.  
Комсомольск-на-Амуре, проспект. Октябрьский, дом  
46, корпус 3  
тел.: +7(4217) 54-37-54,  
сот. тел.: +7 (968) 170-73-88  
e-mail: [perevodchik06@mail.ru](mailto:perevodchik06@mail.ru)

ИНН 2703012268 КПП 270301001  
р/сч 40703810170050100674  
Дальневосточный банк ПАО «Сбербанка России» г.  
Хабаровск  
кор.сч 30101810600000000608  
БИК 040813608

Ф.И.О.

Адрес: \_\_\_\_\_

тел.: \_\_\_\_\_

Паспорт:

серия \_\_\_\_\_ номер \_\_\_\_\_

Выдан:

Дата выдачи: \_\_\_\_\_

Код подразделения: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (Евтушенко Т.С.)

(подпись)

\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

М.П.

---